

# L'Ernia Discale Lombare in MTC

Dott. Paolo Evangelista

26 ottobre 2013



# German Acupuncture Trials (GERAC) for Chronic Low Back Pain

## *Randomized, Multicenter, Blinded, Parallel-Group Trial With 3 Groups*

Michael Haake, PhD, MD; Hans-Helge Müller, PhD; Carmen Schade-Brittinger;  
Heinz D. Basler, PhD; Helmut Schäfer, PhD; Christoph Maier, PhD, MD;  
Heinz G. Endres, MD; Hans J. Trampisch, PhD; Albrecht Molsberger, PhD, MD

**Background:** To our knowledge, verum acupuncture has never been directly compared with sham acupuncture and guideline-based conventional therapy in patients with chronic low back pain.

**Methods:** A patient- and observer-blinded randomized controlled trial conducted in Germany involving 340 outpatient practices, including 1162 patients aged 18 to 86 years (mean  $\pm$  SD age, 50  $\pm$  15 years) with a history of chronic low back pain for a mean of 8 years. Patients underwent ten 30-minute sessions, generally 2 sessions per week, of verum acupuncture (n=387) according to principles of traditional Chinese medicine; sham acupuncture (n=387) consisting of superficial needling at non-acupuncture points; or conventional therapy, a combination of drugs, physical therapy, and exercise (n=388). Five additional sessions were offered to patients who had a partial response to treatment (10%-50% reduction in pain intensity). Primary outcome was response after 6 months, defined as 33% improvement or better on 3 pain-related items on the Von Korff Chronic Pain Grade Scale questionnaire or 12% improvement or

better on the back-specific Hanover Functional Ability Questionnaire. Patients who were unblinded or had recourse to other than permitted concomitant therapies during follow-up were classified as nonresponders regardless of symptom improvement.

**Results:** At 6 months, response rate was 47.6% in the verum acupuncture group, 44.2% in the sham acupuncture group, and 27.4% in the conventional therapy group. Differences among groups were as follows: verum vs sham, 3.4% (95% confidence interval, -3.7% to 10.3%;  $P = .39$ ); verum vs conventional therapy, 20.2% (95% confidence interval, 13.4% to 26.7%;  $P < .001$ ); and sham vs conventional therapy, 16.8% (95% confidence interval, 10.1% to 23.4%;  $P < .001$ ).

**Conclusions:** Low back pain improved after acupuncture treatment for at least 6 months. Effectiveness of acupuncture, either verum or sham, was almost twice that of conventional therapy.

- Nella medicina tradizionale cinese (MTC), il dolore lombare è yao (lombi) tong (dolore). Lo studio della lombalgia include il dolore della zona lombosacrale e la sua irradiazione agli arti inferiori detto sciatica.



# FISIOLOGIA E FISIOPATOLOGIA



- **Quadro clinico o sindrome (*zheng*)**
  - Stasi (*yu*) d'Energia (*qi*) e di Sangue (*xue*) [1,2].

Sionneau P. L'acupuncture pratiquée en Chine. Les traitements efficaces. Paris:Guy Trédaniel Editeur; 1994.  
Sionneau P. Acupuncture. Les points essentiels. Paris: Guy Trédaniel Editeur; 2000.



# Fisiologia

- **Reni**

- Sono la dimora dell'essenza (jing) del Cielo Innato Anteriore (Xiantian) che promuove e accelera le funzioni dell'acquisito. I reni sono il palazzo del rene esterno [4,5].
- Il Suwen cap. 17 dice: "I lombi sono il laboratorio del Rene, se essi sono immobilizzati e bloccati, la funzione renale è diminuita."



- **Il Fegato**

- Assicura la libera circolazione del Sangue (Xue) e dell'Energia (Qi) (funzione *shuxie*).

- **Il m.p. della Vesvica (*zutaiyang*)**

- È legato al Rene da un rapporto *biaoli* (esterno-interno) e affianca la colonna per tutto il suo tragitto.



- **Il *dumai***: questo vaso meraviglioso percorre la parte centrale della colonna e regola tutto lo yang, esso dipende dai Reni.
- ***Nanjing 27*** : *du*, “Governatore”, viene dalla parola *du* intero, capitale, totale. *Dumai* indica che è Il Mare di tutti gli Yang, regola nella totalità (*du*) i vasi yang.
- ***Nanjing 28*** : *dumai*, il “Vaso Governatore” comincia al punto *shu* dell’estremità inferiore (coccige) si eleva lungo tutta la colonna vertebrale e giunge fino a *fengfu*, il “Palazzo del Vento” per entrare in contatto col cervello.





# Fisiopatologia

- **Dal Benxu**

- *“Dato che i lombi sono il palazzo esterno dei Reni, il loro vuoto (xu) costituisce la radice (ben) di tutte le lombalgie e lombosciatalgie.”*

- **Dal Biaoshi**

- *“L’ernia discale è il biao (branca) della malattia. Essa è una pienezza (shi) legata ad una stasi (yuxue) di qi e sangue implicante una manifestazione del Fegato sui meridiani della Vescica e del Dumai.”*



- **Lingshu, cap. 10**

- *“Nel momento in cui l’energia del meridiano (zutaiyang) è attaccata dall’energia perturbata proveniente dall’esterno, si provocano delle manifestazioni patologiche che possono manifestarsi con (...) la lombalgia ove il dolore sembra essere come una frattura della colonna vertebrale.”*

- **Nanjing, cap. 29:**

- *“Se è il dumai ad essere interessato si ha una rigidità della colonna e delle contratture.”*



# Semeiotica

- Il dolore è il segno principale. Generalmente l'ernia del disco si manifesta con lombalgia con aspetto più o meno brutale, che lascia il posto a sciatica, più raramente cruralgia. Più o meno invalidanti, questi dolori sono impulsivi.
- In medicina occidentale, la zona dolorosa è legata alla compressione che comporta l'ernia: superficie posteriore della gamba anterolaterale (L5-S1), (L4-L5) raramente anteriore (femorale).
- In MTC questa regione è in relazione con il tragitto di un meridiano (Suwen 17 e 41, 10 e 26 Lingshu).



- Il polso è Xian (teso), quando c'è una stasi di qi e sangue, ma può avere altri aspetti così come la lingua, secondo la sindrome in questione.
- Dato che trattiamo il *Biao* non il *Ben*, non ci soffermiamo su queste descrizioni.



# TERAPIA



# Regole per l'uso dei punti

- L'elenco dei punti non è esaustivo, i punti sono classificati in base alla funzione.
- È necessario scegliere alcune o tutte le funzioni e selezionare alcuni o tutti i punti di una funzione.



# Regole per il trattamento

- Principio:
  - Dobbiamo differenziare il trattamento del mal di schiena e sciatica con ernia del disco, da quelli che non lo sono.
  - In caso di lombalgie e sciatiche che non sono dovute ad un'ernia discale si tratterà la radice (*ben*) e la branca (*biao*) contemporaneamente.
  - Per la lombalgia il trattamento della radice sarà rivolto alle cause che a volte sono il *bizheng* ed altre volte non lo sono.
  - Per la sciatica il trattamento della causa è sempre il *bizheng*.



- In caso di lombalgia e sciatica da ernia discale si tratta solamente il *biao* (branca): si disperde al fine di drenare la stasi, cosa che allevia il dolore.
- Esiste una terza situazione più rara dovuta ad un blocco toracico (*xiongbi*). Il suo trattamento è prioritario perché la stasi toracica impedisce la rimozione di tutte le altre stasi e quindi va trattata prioritariamente.





# Manipolazione degli aghi

- La dispersione è applicata pungendo in senso inverso alla corrente energetica con un ampio angolo e una rotazione antioraria fino al raggiungimento del *daqi*.
- Gli aghi sono infissi fino alla profondità in cui sono ben trattenuti e si lasciano per 20-30 minuti.



- ***Dazhui*** 14VG, ***zhibian*** 54V, ***changjin*** 56V, i punti ***huatuojiaji*** et ***ashi*** sono punti perpendicolarmente alla pelle, gli ***hua*** verso la colonna a 0,5-0,8 cun e manipolati fino a fissazione o al ***daqi***.
- La manipolazione è col va-e-vieni e fino a fissazione, irradiazione, ***daqi***.
- Prudenza coi ***benshu*** che comunque vanno punti verso il basso ma solo se ***ashi*** altrimenti solo ***moxa***.



# Associazione dei punti

- **geshu** 17V, *hui*-riunione del Sangue (*Nanjing* 45), **ciliao** 32V (fa parte dei *baliao* ; *ba* = otto, *liao* = fessure, situati sui quattro forami sacrali che agiscono su tutte le patologie del **Dantian** Inferiore); **weizhong** 40V: agisce sulla regione lombare facendo parte dei quattro punti generali *sizongxue* e *he-raccoglimento-Terra*, utilizzato in tutte le patologie (*Lingshu* 4) del *taiyang* ricco di sangue (*Lingshu* 65 et 78) disperdendo la stasi di sangue nei lombi. Può essere fatto sanguinare (non in primavera).



- ***xingjian*** 2F *rong-acceleratore* Fuoco, figlio del Legno, disperdente: disperde la stasi di qi del Fegato che è all'origine di quella del Sangue;
- ***dachangshu*** 25V (*beishu* del GI). Questo punto viene scelto perché dello *yangming*, ricco di Sangue e di Qi (*Lingshu* 65 et 78);
- ***Renzhong*** 26VG (terminazione del *dumai*, lo mobilizza), ***houxi*** 3IG (point chiave del *dumai*): fanno circolare il *dumai* che percorre tutta la colonna vertébrale, e questo mobilizza la stasi vertebrale.



- ***weizhong*** 40V (rinfresca il Calore-*yang* nel Sangue), ***kunlun*** 60V (punto *jing*-passaggio Fuoco, rinfresca anche il Calore-*yang*) : disperdono la manifestazione della lombalgia sul meridiano della Vescica.
- ***zhibian*** 54V: azione locale sul dolore del gluteo;
- ***changjin*** 56V: dolore alla plica glutea.



- ***Huatuojiaji***: la puntura perpendicolare corrispondente alla zona dell'ernia, così come dei punti al di sopra ed al di sotto, drenano la stasi di Sangue e di Qi. In genere si tratta degli spazi intervertebrali compresi fra la III e la IV e fra la IV e la V;
- Punti ***ashi***;
- ***huantiao*** 30VB: punto riunione del mp della VB e della VU, mobilizza tutte le stasi locali; ***fengshi*** 31VB (Mercato del Vento), disperde il Vento e l'Umidità associata; ***yanglingquan*** 34VB (riunione dei tendini, *Nanjing* 45), ***xuanzhong*** 39VB (Mare dei Midolli- *Lingshu* 33): trattano la sciatica. Si scelga ***huantiao*** 30VB et ***yanglingquan*** 34VB con uno o due altri punti.



- **dazhui 14VG** (riunione di tutti gli *yang* che regola lo *yang*): per la sua funzione di mobilitazione dello *yang* di tutto il rachide, riduce la stasi e allevia il dolore;
- **Nanjing 28** : *Du*, governatore, segue l'asse di tutta la colonna vertebrale fino al *dazhui/vg14*, ove si buttano i 3 m *yang* della mano e i 3 m. *Yang* del piede.



# Trattamenti particolari

- *dazhui* (14VG) et de *guanyuan* (4VC).

Li ZW, Zhang YS, Li J, Zhang XL, Liu JC, Chen LY.  
L'influence thérapeutique de *dazhui* (14VG) et de  
*guanyuan* (4VC) dans le traitement d'acupuncture-  
moxibustion des hernies discales (lombaires).  
Acupuncture Traditionnelle Chinoise, n°10, Institut Yin-  
Yang.





- *dachangshu* 25V, *guanyuanshu* 26V, *zhibian* 54V, *huantiao* 30VB, *yanglingquan* 34VB, *chengshan* 57V, *xuanzhong* 39VB, *kunlun* 60V.
- **Tecnica:** pungere perpendicolarmente, dispersione moderata con va-e-vieni e rotazione, ago in sede per 30 minuti;
- *dazhui* 14VG: forte tonificazione con va-e-vieni per irradiare la sensazione fino alla zona lombare.



- ***guanyuan*** 4VC: scaldare con la lampada ad infrarossi per 30 min;
- ***yaoyangguan*** 3VG, ***yaoshu*** 2VG, ***changqiang*** 1VG, ***chengfu*** 36V, ***yinmen*** 37V, ***weizhong*** 40V, ***chengshan*** 57V, ***feiyang*** 58V, ***kunlun*** 60V.

Huo CJ, Xie QD, Wang Y. L'expérience acquise dans le traitement acupunctural de 76 cas de hernie discale lombaire, Acupuncture Traditionnelle Chinoise, n°10, Institut *Yin-Yang*.



- In caso di dolore estremo: ***renzhong*** 26 VG, ***houxi*** 3IG.
- **Tecnica:** dispersione, una seduta al giorno, tenere l'ago in sede per 20 min.



# Trattamento preventivo

Bianque. Nan jing, traduction de P.  
Grison. Paris: Editions Masson: 1979.

- Tranne l'età, ognuna della cause di ernia discale può essere oggetto di prevenzione:
  - Temperanza sessuale per trattare i Reni;
  - Temperanza o riequilibrio alimentare per trattare la Milza;
  - Protezione contro il clima nocivo per trattare le cause esterne;



- Riequilibrio psicologico per trattare la Milza, il Fegato, i Reni ed il Cuore;
- Riduzione degli sforzi e dello stress per alleviare i Reni e favorire la circolazione del Sangue e del *qi*;
- Blanda attività fisica (***Huatuo 206-220 d.C.***);
- Il rinforzo così ottenuto del *jing*, del *qi*, dello *xue* e degli *zang* ossia della *zhengqi*, è la migliore garanzia contro il dolore lombare e l'ernia discale.



**Per informazioni:**  
Dott. Paolo Evangelista  
Tel.: 0862313138  
E-mail: [paolo.evangelista@univaq.it](mailto:paolo.evangelista@univaq.it)

Merci à dr. Robert Hawawini de  
renseignements tirés de son ouvrage "La  
hernie disque lombaire en MTC",  
Acupuncture et moxibustion, 218-221, 2011.

